

**SONY**

4-277-956-21(1)

By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.

To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.

For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

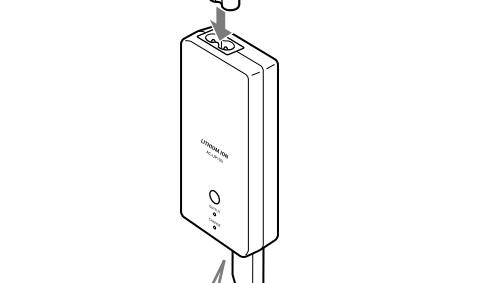
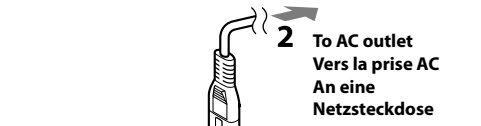
**AC-UP100**



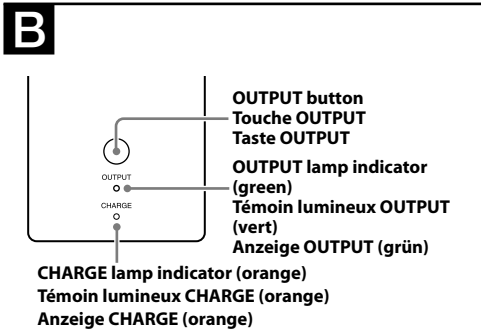
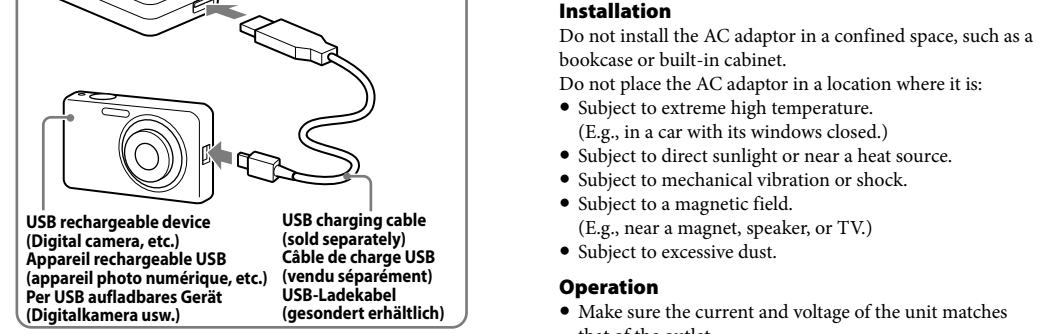
\* 4 2 7 7 9 5 6 2 1 \* (1)

© 2011 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of the unit is identical with that of your local power supply.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the AC power cord from the wall outlet if unit is not to be used for an extended period of time. To disconnect the AC power cord, grasp the plug. Never pull the cord itself.
- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- To avoid electrical shock, do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.



- Do not install the AC adaptor in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
- Do not place the AC adaptor in a location where it is:
  - Subject to extreme high temperature.
  - (E.g., in a car with its windows closed.)
- Subject to direct sunlight or near a heat source.
- Subject to mechanical vibration or shock.
- Subject to a magnetic field.
- (E.g., near a magnet, speaker, or TV.)
- Subject to excessive dust.

**Operation**

- Make sure the current and voltage of the unit matches that of the outlet.
- For safety, if the input current is too high, the unit will automatically shut down.
- Do not connect this unit to a radio or equipment with a radio tuner as it may cause noise.
- To prevent damage, be careful not to drop or otherwise cause a mechanical shock to the unit.
- After using, disconnect the unit from the wall outlet and the equipment.
- Disconnect the unit from the AC outlet by pulling on the unit. Do not pull on the USB cable (sold separately).
- To avoid short-circuiting, do not allow the terminal of the unit to touch any foreign metal object.
- Some USB rechargeable devices cannot be used with this device. Also, some devices may not be operable during recharge. Make sure that your portable device's charging specification meets the power rating of 5 V / 500 mA.
- When you use a portable device with this product, attach the battery pack of the portable device. Not doing so may cause loss of data or damage by abnormal power shutdown.
- It is cautioned that some portable devices incur sudden loss of input memory with or without a battery charger (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up the input memory. Sony is not liable for loss of input memory.

“Cyber-shot”, “Handycam” and “Bloggie” are registered trademarks or trademarks of Sony Corporation.

**Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.

On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery

**2 Connect the AC power cord to the unit, and plug into an AC outlet.**

The CHARGE lamp indicator lights orange and recharging of this unit starts (see fig. **[B]**). After the built-in battery of this unit is fully charged, the CHARGE lamp indicator (orange) goes out and the OUTPUT lamp indicator (green) lights up, and recharging of the portable device will automatically start.

**3 After recharging of the portable device is completed, unplug this unit and disconnect the portable device from this unit.**

**Hints**

- It takes about 3.5 hours to recharge the built-in battery of this unit from flat to full.
- Check the battery status of the portable device by its own battery status indicator.
- If the CHARGE lamp indicator flashes (slowly or rapidly), see “Troubleshooting”.

**To supply power to a portable device while on the go**

You can charge the built-in battery of this unit in advance to supply power to a portable device while on the go.

- Recharge this unit before you go out.**
- Connect a portable device to this unit.**
- Press the OUTPUT button (see fig. **[B]**).**

The OUTPUT lamp indicator lights green and this unit begins supplying power to the portable device.

**Hints**

- If the built-in battery of this unit becomes low, the OUTPUT lamp indicator flashes (about once a second).
- When this unit is not plugged into an AC outlet, it does not stop supplying power even after the portable device is fully charged. After you are finished supplying power, press the OUTPUT button, ensure that the OUTPUT lamp indicator goes out, and then disconnect the portable device from this unit.

**To begin to recharge a portable device immediately**

If there is no need to recharge the built-in battery, you can recharge a portable device.

- Connect a portable device to this unit, and then plug this unit into an AC outlet.**

The CHARGE lamp indicator lights orange.
- Press the OUTPUT button (see fig. **[B]**).**

The OUTPUT lamp indicator lights green and this unit begins to supply power to the portable device.

**Useful feature**

**To recharge a portable device for about 3 hours, and then recharge this unit**

You can supply power to a portable device for about 3 hours and then begin to recharge this unit automatically.

- Connect a portable device to this unit, and then plug this unit into an AC outlet.**

The CHARGE lamp indicator lights orange.
- Press the OUTPUT button.**

The OUTPUT lamp indicator lights green.
- Press and hold the OUTPUT button for about 2 seconds.**

The OUTPUT lamp indicator flashes slowly. After about 3 hours, this unit will automatically stop supplying power to the portable device and begin to recharge this unit itself. The CHARGE lamp indicator will light orange.\*

\* After recharging of the built-in battery is completed, this unit will automatically restart to supply power to the portable device.

**Notes**

- The USB connector of this product is output only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction.
- This unit has the Built-in Battery USB AC Charger can supply power to a portable device varies depending on its remaining power, as well the storage conditions and the portable device.
- Some USB rechargeable devices cannot be used with this device. Also, some devices may not be operable during recharge. Make sure that your portable device's charging specification meets the power rating of 5 V / 500 mA.
- When you use a portable device with this product, attach the battery pack of the portable device. Not doing so may cause loss of data or damage by abnormal power shutdown.
- It is cautioned that some portable devices incur sudden loss of input memory with or without a battery charger (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up the input memory. Sony is not liable for loss of input memory.

**Using your AC charger abroad**

You can use your AC charger in any country or area that uses 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz, by connecting a plug adaptor. If the country you visit employs a different shaped socket, use the correct plug adaptor.

Please consult your nearest travel bureau for the type of plug adaptor needed in your travels.

Charging time		
Built-in battery	Charging time	
Nominal capacity	3.6 V	Approx. 3.5 hours
Rated capacity	2,065 mAh	
	1,970 mAh	

**Supply Time**

Rated output	Supply Time
5 V/500 mA	Approx. 110 minutes

Supply time varies depending on the remaining power, storage condition and portable device.

**Specifications**

Input voltage 100 V – 240 V, 50 Hz/60 Hz

Rated output voltage DC 5.0 V

Rated output current	500 mA
Operating temperature	0 °C to 40 °C
Built-in battery nominal (rated) capacity	2,065 mAh (1,970 mAh)
Built-in battery charging time	Approx. 3.5 hours
Battery duration	Approx. 110 minutes (output DC 5 V / 500 mA)
Dimensions	Approx. 50 mm x 111 mm x 22 mm (AC Adaptor (AC-UP100) (1))
Mass	Approx. 2 in x 4 1/4" in x 7/16" in (w/h/d)
Included items	(Projecting parts not included) <p>Approx. 125 g (4.4 oz)</p> <p>AC Adaptor (AC-UP100) (1)</p> <p>AC Power cord (mains lead) (1)</p> <p>Set of printed documentation</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

**Troubleshooting**

**The CHARGE Lamp indicator does not turn on. There is a bad connection with the plug.**

- Clean the plug with a dry cloth.
- Connect it to another AC outlet.

**Both the CHARGE lamp indicator and OUTPUT lamp indicator flash slowly.**

**You are using this unit at an extremely high or low temperature.**

- Use this unit at a temperature between 0 °C and 40 °C (10 °C to 30 °C recommended).

**The OUTPUT lamp indicator flashes when supplying power.**

**The built-in battery of this unit is low.**

→ Charge this unit.

**This unit cannot supply power to the portable device or the OUTPUT Lamp indicator does not turn on.**

**The USB charging cable is not properly connected to this unit.**

→ Connect the USB charging cable properly.

**Remaining battery is low.**

→ Charge this unit.

**The portable device is not in charging mode.**

→ Check that the portable device is in the charging mode.

- Depending on the specification of your portable device, certain operations may be required to recharge it. For details about recharging operations, refer to the operating instructions supplied with the device.

**The supply time to the portable device is short.**

**A terminal on the portable device or the USB connector on this unit is dirty.**

→ Clean it with a dry cloth.

**This unit has reached the end of its service life or is defective.**

- When the supply time is extremely short, even when the unit is fully charged (its service life varies depending on use), purchase a new product.
- If it is defective, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

**Remaining battery is low.**

→ Charge this unit.

**You cannot connect the USB charging cable.**

**You may have connected a different type cable.**

→ Use the correct USB charging cable.

**The USB charging cable is not connected properly.**

→ Connect the USB charging cable properly.

**Some dust, etc., may be in the USB connector.**

→ Remove them.

**The CHARGE lamp indicator flashes rapidly.**

- In the following situations, the CHARGE lamp indicator may flash rapidly\* the first time charging is performed. If this occurs, unplug this unit from the AC outlet to stop recharging, and then plug it again to restart recharging.
  - \* 3 times in a second (approx.).
  - \* This unit has not been used for a long time.
  - A portable device has been left connected to this unit for a long time.
- This unit has just been purchased.
- If the CHARGE lamp indicator continues to flash rapidly after unplugging and plugging, there may be a malfunction in this unit. Stop use and contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

**Français**

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

**AVERTISSEMENT**

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Élimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Pour recharger un appareil portable, préparez un câble pour le raccorder.

- Cet appareil contient une batterie intégrée qui vous permet de recharger un appareil portable sans prise AC, lorsque vous êtes en déplacement.
- Cet appareil contient une batterie rechargeable au lithium-ion de grande capacité (2 000 mAh).
- Cet appareil peut être branché à une prise AC pour faire office de chargeur secteur USB.

\* « Cyber-shot », « Handycam » et « Bloggie » sont des marques ou des marques déposées de Sony Corporation.

**Procédure d'utilisation**

**Pour recharger cet appareil et un appareil portable**

Vous pouvez brancher cet appareil à une prise AC pour le recharger et recharger un appareil portable (voir fig. **[A]**).

- Raccordez un appareil portable à cet appareil.**
- Branchez le cordon d'alimentation à l'appareil, puis à une prise AC.**

Le témoin lumineux CHARGE s'allume en orange et la recharge de cet appareil commence (voir fig. **[B]**). Une fois la batterie intégrée de cet appareil entièrement chargée, le témoin lumineux CHARGE (orange) s'éteint et le témoin lumineux OUTPUT (vert) s'allume à la recharge de l'appareil portable commence alors automatiquement.

- Une fois la recharge de l'appareil portable terminée, débranchez cet appareil et débranchez l'appareil portable de cet appareil.**

**Conseils**

- 3,5 heures environ sont nécessaires pour recharger complètement la batterie intégrée de cet appareil.
- Vérifiez l'état de la batterie de l'appareil portable en observant son témoin d'état de batterie.
- Si le témoin lumineux CHARGE clignote (lentement ou rapidement), reportez-vous au « Guide de dépannage ».

**Pour alimenter un appareil portable lorsque vous êtes en déplacement**

Vous pouvez charger la batterie intégrée de cet appareil à l'avance afin d'alimenter un appareil portable lorsque vous êtes en déplacement.

- Rechargez cet appareil avant de partir.**
- Raccordez un appareil portable à cet appareil.**
- Appuyez sur la touche OUTPUT (voir fig. **[B]**).**

Le témoin lumineux OUTPUT s'allume en vert et cet appareil commence à alimenter l'appareil portable.

- Si la batterie intégrée de cet appareil s'affaiblit, le témoin lumineux OUTPUT clignote (une fois par seconde environ).
- Lorsque cet appareil n'est pas branché à une prise AC, il ne cesse pas d'alimenter l'appareil portable, même une fois ce dernier complètement chargé. Une fois l'alimentation terminée, appuyez sur la touche OUTPUT, assurez-vous que le témoin lumineux OUTPUT s'éteint, puis débranchez l'appareil portable de cet appareil.

**Pour commencer à recharger un appareil portable immédiatement**

S'il n'est pas nécessaire de recharger la batterie intégrée, vous pouvez recharger un appareil portable.

- Raccordez un appareil portable à cet appareil, puis branchez cet appareil à une prise AC.**

Le témoin lumineux CHARGE s'allume en orange.
- Appuyez sur la touche OUTPUT (voir fig. **[B]**).**

Le témoin lumineux OUTPUT s'allume en vert et cet appareil commence à alimenter l'appareil portable.

**Fonction utile**

**Pour recharger un appareil portable pendant environ 3 heures, puis recharger cet appareil**

- Raccordez un appareil portable à cet appareil, puis branchez cet appareil à une prise AC.**

Le témoin lumineux CHARGE s'allume en orange.
- Appuyez sur la touche OUTPUT.**

Le témoin lumineux OUTPUT s'allume en vert.
- Maintenez la touche OUTPUT enfoncée pendant environ 2 secondes.**

Le témoin lumineux OUTPUT clignote lentement. Au bout de 3 heures environ, cet appareil cessera automatiquement d'alimenter l'appareil portable et commencera à se recharger lui-même. Le témoin lumineux CHARGE s'allumera en orange.\*

\* Une fois la recharge de la batterie intégrée terminée, cet appareil recommencera automatiquement à alimenter l'appareil portable.

**Remarques**

→ Connecteur USB de ce produit est exclusivement une sortie. Ne le raccordez pas aux ports USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement.

La durée pendant laquelle le chargeur secteur USB avec batterie intégrée peut alimenter un appareil portable varie selon son autonomie restante, les conditions de stockage et l'appareil portable.

Certains appareils rechargeables USB ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil. De même, certains appareils peuvent ne pas être opérationnels pendant la recharge. Vérifiez que les spécifications relatives à la charge de votre appareil portable respectent les données de puissance suivantes : 5 V / 500 mA.

→ Utilisez l'appareil à une température ambiante de 0 °C à 40 °C.

**Nettoyage**

→ Nettoyez l'appareil en utilisant un chiffon doux et sec. Si l'appareil est très sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'aide d'une solution détergente douce et terminez le nettoyage avec un chiffon sec et doux.

- N'utilisez aucun solvant tel que de l'alcool, du diluant ou de l'essence qui risquent de ternir la finition de l'appareil.
- Si vous utilisez un nettoyant chimique, respectez les instructions d'utilisation fournies avec le produit.
- Si l'extérieur de l'appareil reçoit des éclaboussures de solvants tels que des insecticides, ou reste en contact pendant une période prolongée avec du caoutchouc ou du vinyle, la finition de l'extérieur pourrait être abîmée.

**Caractéristiques**

- Cet appareil peut recharger des appareils photo numériques « Cyber-shot » rechargeables USB, des caméscopes « Handycam » et des caméras à écran tactile « Bloggie ».
- Connecteur USB de ce produit est exclusivement une sortie. Ne le raccordez pas aux ports USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement.
- La durée pendant laquelle le chargeur secteur USB avec batterie intégrée peut alimenter un appareil portable varie selon son autonomie restante, les conditions de stockage et l'appareil portable.
- Certains appareils rechargeables USB ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil. De même, certains appareils peuvent ne pas être opérationnels pendant la recharge. Vérifiez que les spécifications relatives à la charge de votre appareil portable respectent les données de puissance suivantes : 5 V / 500 mA.
- Lorsque vous utilisez un appareil portable avec ce produit, fixe la batterie de l'appareil portable. Sinon, vous risquez de perdre des données ou d'endommager l'appareil en raison d'une coupure de courant anormale.
- Nous avons été avertis du fait que certains appareils portables subissent une perte soudaine de mémoire d'intégrité ou au sans chargeur de batterie (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser ce produit, veillez à sauvegarder la mémoire d'intégrité. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire d'intégrité.

Si le témoin lumineux CHARGE continue à clignoter rapidement après le débranchement et le rebranchement, il est possible que cet appareil dysfonctionne. Cessez toute utilisation et contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente agréé Sony.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente agréé Sony.

**Deutsch**

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

**ACHTUNG**



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



**für diese Produkte)**

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Verkaufsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichlenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, ihrer Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.

Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entnahme der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktkennzeichnung ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

**Zur besonderen Beachtung**

**Sicherheit**

Dies Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich außen an der Gerätekarteite.

Schließen Sie den Netzstecker des Netzteils an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Netzteil mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, trennen Sie es sofort vom Netz ab.

- Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung des Systems der lokalen Stromversorgung entspricht.
- Das System bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzlabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wollen Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker des Netzabels aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie die Taste OUTPUT, vergewissern Sie sich, dass die Anzeige OUTPUT erlischt, und trennen Sie dann das tragbare Gerät von diesem Gerät.

**So können Sie ein tragbares Gerät umgehend aufladen**

Wenn der integrierte Akku in diesem Gerät nicht geladen werden muss, können Sie ein tragbares Gerät laden.

**1 Stellen Sie das Netzteil nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:**

- extremer Hitze
- (z. B. in einem Wagen mit geschlossenen Fenstern).
- direktem Sonnenlicht oder einer nahen Wärmequelle.
- mechanischen Erschütterungen oder Stößen.

- einem Magnettfeld.
- (z. B. nahe bei einem Magneten, Lautsprecher oder Fernsehgerät).
- übermäßiger Staubeentwicklung.

- Achtien** Sie darauf, dass die Stromstärke und die Spannung des Systems denen der Netzsteckdose entsprechen.
- Wenn die Eingangstromstärke zu hoch ist, schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an ein Radio oder an ein Gerät mit Radiotuner an. Andernfalls kann es zu Störgeräuschen kommen.
- Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, das Gerät nicht fallen zu lassen oder anderweitig Stößen auszusetzen.

- Lösen Sie das Gerät nach dem Gebrauch von der Netzsteckdose und dem angeschlossenen Gerät.
- Wenn die Eingangstromstärke zu hoch ist, schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
- Die Anzeige OUTPUT leuchtet orange.

**2 Drücken Sie die Taste OUTPUT.**

Die Anzeige OUTPUT leuchtet grün.

**3 Halten Sie die Taste OUTPUT etwa 2 Sekunden lang gedrückt.**

Die Anzeige OUTPUT blinkt langsam.

Nach etwa 3 Stunden hört dieses Gerät automatisch auf, das tragbare Gerät mit Strom zu versorgen, und wird selbst aufgeladen.



La **Anzeige CHARGE** und die **Anzeige OUTPUT blinken langsam**.

→ **Se benutzten dieses Gerät bei starker Hitze oder Kälte.**

→ Verwenden Sie dieses Gerät bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C (10 °C bis 30 °C empfohlen).

**Die Anzeige OUTPUT blinkt bei der Stromabgabe.**

**Der integrierte Akku dieses Geräts wird schwächer.**

→ Laden Sie dieses Gerät.

**Dieses Gerät kann das tragbare Gerät nicht mit Strom versorgen oder die Anzeige OUTPUT leuchtet nicht.**

**Das USB-Ladekabel ist nicht richtig an dieses Gerät angeschlossen.**

→ Schließen Sie das USB-Ladekabel richtig an.

**Der Akku ist fast leer.**

→ Laden Sie dieses Gerät.

**Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.**

→ Stellen Sie sicher, dass sich das tragbare Gerät im Lademodus befindet.

→ Je nach den Spezifikationen des tragbaren Geräts sind zum Laden bestimmte Schritte auszuführen. Einzelheiten zu den für das Laden erforderlichen Schritten schlagen Sie bitte in der mit dem anderen Gerät gelieferten Bedienungsanleitung nach.

**Die Stromabgabedauer an das tragbare Gerät ist kurz.**

**Ein Anschluss am tragbaren Gerät oder der USB-Anschluss an diesem Gerät ist verschmutzt.**

→ Reinigen Sie den Anschluss mit einem trockenen Tuch.

**Dieses Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.**

→ Wenn die Stromabgabedauer sehr kurz ist, obwohl dieses Gerät vollständig geladn ist, besorgen Sie ein neues Gerät (die Nutzungsdauer variiert je nach Gebrauch).

→ Wenden Sie sich bei einem Defekt an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Kundendienst von Sony.

**Der Akku ist fast leer.**

→ Laden Sie dieses Gerät.

**Sie können das USB-Ladekabel nicht anschließen.**

**Sie versuchen es möglicherweise mit einem Kabel eines unpassenden Typs.**

→ Verwenden Sie ein passendes USB-Ladekabel.

**Das USB-Ladekabel ist nicht richtig angeschlossen.**

→ Schließen Sie das USB-Ladekabel richtig an.

**Am USB-Anschluss haben sich Staub- oder sonstige Schutzpartikel abgelagert.**

→ Entfernen Sie diese.

**Die Anzeige CHARGE blinkt schnell.**

→ In den folgenden Situationen blinkt die Anzeige CHARGE möglicherweise schnell<sup>\*</sup>, wenn der erste Ladevorgang ausgeführt wird. Ist dies der Fall, trennen Sie dieses Gerät von der Netzsteckdose, um den Ladevorgang zu stoppen, und schließen Sie es dann wieder an, um den Ladevorgang fortzusetzen.
<sup>\*</sup> 3-mal pro Sekunde (ca.)

- Dieses Gerät wurde lange Zeit nicht benutzt.

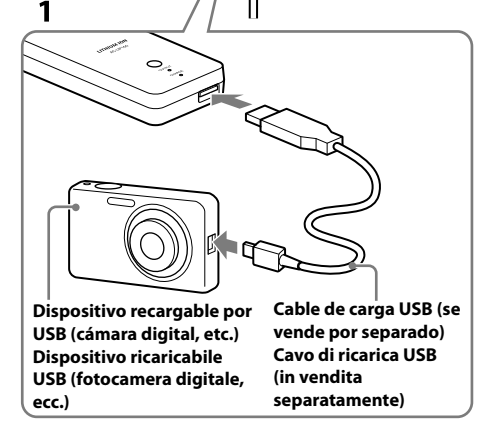
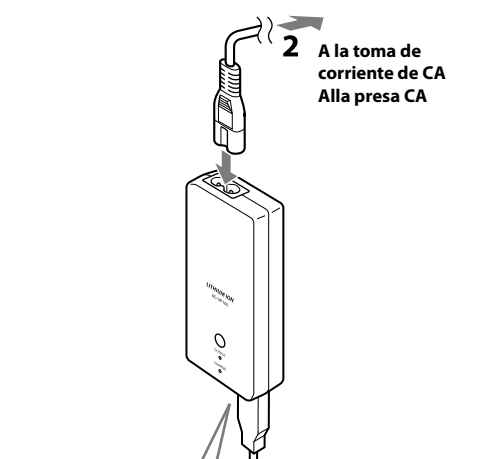
- Ein tragbares Gerät war lange Zeit an dieses Gerät angeschlossen.

- Dieses Gerät ist brandneu.

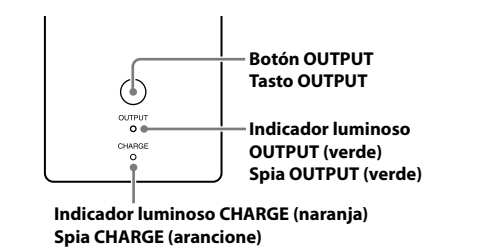
Wenn die Anzeige CHARGE auch nach dem Trennen von der Netzsteckdose und dem erneuten Anschließen weiterhin schnell blinkt, liegt möglicherweise eine Fehlfunktion an diesem Gerät vor. Verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an den Sony-Händler oder einen autorisierten Kundendienst von Sony.

Wenden Sie sich bei weiteren Fragen an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Kundendienst von Sony.

**A**



**B**



Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

<p>Español</p>
----------------

Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)** Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)** Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclaje.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

## Precauciones

**Seguridad**
La placa donde se indica el voltaje de funcionamiento, el consumo de energía, etc. se encuentra en la parte exterior trasera de la unidad.

Teniendo en cuenta que para desconectar el adaptador de CA se utiliza la clavija principal del adaptador de CA, conéctela a una toma de corriente de CA de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en la unidad, desconecte inmediatamente la clavija de la toma de corriente de CA.

- Antes de utilizar la unidad, compruebe si la tensión de la alimentación de dicha unidad es idéntica a la de la fuente de alimentación local.
- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca conectada a la toma de corriente, incluso si está apagada.
- Si la unidad no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire de él agarrando el enchufe. Nunca debe tirar del propio cable.
- Si algún objeto sólido o líquido cae dentro del sistema, desconchufe el cable de alimentación y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica solamente a personal cualificado.

**Instalación**
No instale el adaptador de CA en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. No coloque el adaptador de alimentación de ca / CA en lugares:

- Expuestos a temperaturas extremadamente altas (por ejemplo, en un automóvil con las ventanas cerradas.)
- Expuestos a la luz solar directa o cercanos a una fuente de calor.
- Expuestos a vibraciones mecánicas o golpes.
- Expuestos a un campo magnético. (por ejemplo, cerca de un imán, un altavoz o un televisor.)
- Expuestos a polvo excesivo.

**Funcionamiento**

- Asegúrese de que la corriente y la tensión de la unidad coincidan con la de la toma de corriente.
- Por motivos de seguridad, si la corriente de entrada es demasiado alta, la unidad se apagará automáticamente.
- No conecte la unidad a una radio u otro equipo con sintonizador de radio, ya que podría ocasionar ruido.
- Para evitar daños, procure que la unidad no se caiga ni sufra golpes.
- Después de utilizarla, desconecte la unidad de la toma de corriente de pared y del equipo.
- Tire de la unidad para desconectarla de la toma de corriente de ca / CA. No tire del cable USB (se vende por separado).
- Para evitar cortocircuitos, no permita que el terminal de la unidad toque ningún objeto metálico extraño.
- Utilice la unidad a una temperatura ambiente que se encuentre entre 0 °C - 40 °C.

**Limpieza**

- Limpie la unidad con un paño suave y seco. Si está muy sucia, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente poco concentrada y séquela con un paño suave y seco.
- No utilice disolventes como alcohol, diluyentes o bencina, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.
- Si utiliza algún producto de limpieza químico, lea las instrucciones que se suministran con el producto.

- Si la carcasa de la unidad recibe salpicaduras de cualquier tipo de disolvente, como insecticidas, o si permanece en contacto durante mucho tiempo con goma o vinilo, el acabado podría resultar dañado.

- Esta unidad incluye una batería integrada, con la que podrá recargar un dispositivo portátil durante los desplazamientos sin tener que utilizar una toma de corriente de CA.

- Esta unidad incluye una batería de iones de litio recargable de gran capacidad (2.000 mAh).
- Esta unidad puede conectarse a una toma de corriente de CA que vaya a utilizarse como cargador de CA por USB.

\* "Cyber-shot", "Handycam" y "Bloggie" son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Sony Corporation.

## Utilización

**Cómo recargar esta unidad y un dispositivo portátil**

Puede conectar esta unidad a una toma de corriente de CA para recargar esta unidad y un dispositivo portátil (consulte la figura **A**).

- Conecte un dispositivo portátil a esta unidad.**
- Conecte el cable de alimentación de CA a la unidad y enchúfelo a una toma de corriente de CA.** El indicador luminoso CHARGE se ilumina en naranja y comienza la recarga de esta unidad (consulte la figura **B**). El indicador luminoso CHARGE se ilumina en naranja y comienza la recarga de esta unidad esté completamente cargada, el indicador luminoso CHARGE (naranja) se apagará y el indicador luminoso OUTPUT (verde) se iluminará, entonces, la recarga del dispositivo portátil se iniciará automáticamente.

**3 Cuando la recarga del dispositivo portátil haya finalizado, desenchufe esta unidad y desconecte el dispositivo portátil de esta unidad.**

**Sugerencias**

- La recarga de la batería integrada de esta unidad, de vacía a completa, tardará unas 3,5 horas.
- Compruebe el estado de la batería del dispositivo portátil mediante su propio indicador de estado de la batería.
- Si el indicador luminoso CHARGE parpadea (ya sea de manera lenta o rápida), consulte "Solución de problemas".

**Cómo suministrar alimentación a un dispositivo portátil durante los desplazamientos**

Puede cargar la batería integrada de esta unidad de antemano para suministrar alimentación a un dispositivo portátil durante los desplazamientos.

- Recargue esta unidad antes de salir de su domicilio.**
- Conecte un dispositivo portátil a esta unidad.**
- Pulse el botón OUTPUT (consulte la figura **B**).** El indicador luminoso OUTPUT se ilumina en verde y esta unidad inicia el suministro de alimentación al dispositivo portátil.

**Sugerencias**

- Si la batería integrada de esta unidad dispone de poca energía, el indicador luminoso OUTPUT parpadea (aproximadamente una vez por segundo).
- Cuando esta unidad no está enchufada a una toma de corriente de CA, no detiene el suministro de alimentación aún después de que el dispositivo portátil se haya cargado completamente. Una vez haya finalizado el suministro de alimentación, pulse el botón OUTPUT, asegúrese de que el indicador luminoso OUTPUT se apaga y, a continuación, desconecte el dispositivo portátil de esta unidad.

**Cómo iniciar la recarga de un dispositivo portátil inmediatamente**
Si no es necesario recargar la batería integrada, puede recargar un dispositivo portátil.

- Conecte un dispositivo portátil a esta unidad y, a continuación, enchufe esta unidad a una toma de corriente de CA.** El indicador luminoso CHARGE se ilumina en naranja.

**2 Pulse el botón OUTPUT (consulte la figura **B**).**

El indicador luminoso OUTPUT se ilumina en verde y esta unidad empieza a suministrar alimentación al dispositivo portátil.

## Solución de problemas

**El indicador luminoso CHARGE no se enciende.**

**Existe una mala conexión con la clavija.**

- Limpie la clavija con un paño seco.
- Conéctela a una toma de corriente de CA.

**El indicador luminoso CHARGE y el indicador luminoso OUTPUT parpadean lentamente.**

**Está utilizando esta unidad a una temperatura extremadamente alta o baja.**

→ Utilice esta unidad a una temperatura que esté entre 0 °C y 40 °C (se recomienda de 10 °C a 30 °C).

**El indicador luminoso OUTPUT parpadea durante el suministro de alimentación.**

**La batería integrada de esta unidad dispone de poca energía.**

→ Cargue esta unidad.

**No se puede suministrar alimentación al dispositivo portátil con esta unidad, o bien, el indicador luminoso OUTPUT no se enciende.**

**El cable de carga USB no está correctamente conectado a esta unidad.**

**La energía restante de la batería es baja.**

→ Cargue esta unidad.

**El dispositivo portátil no se encuentra en el modo de carga.**

→ Compruebe que el dispositivo portátil se encuentre en el modo de carga.

→ En función de las especificaciones de su dispositivo portátil, es posible que sea necesario realizar determinadas operaciones para recargarlo. Si desea obtener más información acerca de las operaciones de recarga, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo.

**El tiempo de suministro para el dispositivo portátil es muy corto.**

**Un terminal del dispositivo portátil o el conector USB de esta unidad está sucio.**

→ Limpie con un paño seco.

**Esta unidad ha llegado al final de su vida útil o es defectuosa.**

- Si el tiempo de suministro es excesivamente corto, incluso cuando esta unidad está completamente cargada (su vida útil varía en función del uso), adquiera un producto nuevo.
- Si es defectuoso, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

**La energía restante de la batería es baja.**

→ Cargue esta unidad.

**No se puede conectar el cable de carga USB.**

**Es posible que haya conectado un cable de tipo diferente.**

→ Utilice el cable de carga USB correcto.

**El cable de carga USB no está correctamente conectado.**

→ Conecte el cable de carga USB correctamente.

**Es posible que se hayan introducido partículas de polvo o similares en el conector USB.**

→ Retírelas.

**El indicador luminoso CHARGE parpadea rápidamente.**

→ En las siguientes situaciones, es posible que el indicador luminoso CHARGE parpadee rápidamente\* la primera vez que se lleve a cabo la carga. Si esto sucede, desconchufe esta unidad de la toma de corriente de CA para detener la recarga y, a continuación, vuelva a enchufarla para reiniciar la recarga.

\* 3 veces por segundo (aprox.)

- Esta unidad no se ha utilizado durante un largo período de tiempo.

- Se ha dejado conectado un dispositivo portátil a esta unidad durante mucho tiempo.

- Esta unidad se acaba de adquirir.

Si el indicador luminoso CHARGE continúa parpadeando rápidamente después de desconchufar y volver a enchufar la unidad, es posible que exista un fallo de funcionamiento. Deje de utilizarla y póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Si desea realizar cualquier otra pregunta, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Batería integrada	Tiempo de carga
3,6 V	
Capacidad nominal 2.065 mAh	Aprox. 3,5 horas
Capacidad clasificada 1.970 mAh	

## Tiempo de suministro

Salida nominal	Tiempo de suministro
5 V/500 mA	Aprox. 110 minutos

El tiempo de suministro varía en función de la energía restante, las condiciones de funcionamiento y el tipo de dispositivo portátil.

## Especificaciones

Tensión de entrada 100 V – 240 V, 50 Hz/60 Hz

Tensión de salida nominal CC de 5,0 V

Corriente de salida nominal 500 mA

Temperatura de funcionamiento De 0 °C a 40 °C

Capacidad nominal (clasificada) de la batería integrada 2.065 mAh (1.970 mAh)

Tiempo de carga de la batería integrada Aprox. 3,5 horas

Duración de la batería Aprox. 110 minutos (CC de salida de 5 V / 500 mA)

Dimensiones Aprox. 50 mm × 111 mm × 22 mm (Aprox. 2 pulgadas × 4 1/4 pulgadas × 7/8 pulgadas) (an/al/pr) (Sin incluir las partes salientes)

Masa Aprox. 125 g (4,4 oz)
Artículos incluidos
Adaptador de CA (AC-UP100) (1)
Cable de alimentación de CA (1)
Conjunto de la documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Solución de problemas

**El indicador luminoso CHARGE no se enciende.**
**Existe una mala conexión con la clavija.**

→ Limpie la clavija con un paño seco.

→ Conéctela a una toma de corriente de CA.

**El indicador luminoso CHARGE y el indicador luminoso OUTPUT parpadean lentamente.**

**Está utilizando esta unidad a una temperatura extremadamente alta o baja.**

→ Utilice esta unidad a una temperatura que esté entre 0 °C y 40 °C (se recomienda de 10 °C a 30 °C).

**El indicador luminoso OUTPUT parpadea durante el suministro de alimentación.**

**La batería integrada de esta unidad dispone de poca energía.**

→ Cargue esta unidad.

**No se puede suministrar alimentación al dispositivo portátil con esta unidad, o bien, el indicador luminoso OUTPUT no se enciende.**

**El cable de carga USB no está correctamente conectado a esta unidad.**

**La energía restante de la batería es baja.**

→ Cargue esta unidad.

**El dispositivo portátil no se encuentra en el modo de carga.**

→ Compruebe que el dispositivo portátil se encuentre en el modo de carga.

→ En función de las especificaciones de su dispositivo portátil, es posible que sea necesario realizar determinadas operaciones para recargarlo. Si desea obtener más información acerca de las operaciones de recarga, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo.

**El tiempo de suministro para el dispositivo portátil es muy corto.**

**Un terminal del dispositivo portátil o el conector USB de esta unidad está sucio.**

→ Limpie con un paño seco.

**Esta unidad ha llegado al final de su vida útil o es defectuosa.**

• Si el tiempo de suministro es excesivamente corto, incluso cuando esta unidad está completamente cargada (su vida útil varía en función del uso), adquiera un producto nuevo.

• Si es defectuoso, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

**La energía restante de la batería es baja.**

→ Cargue esta unidad.

**No se puede conectar el cable de carga USB.**

**Es posible que haya conectado un cable de tipo diferente.**

→ Utilice el cable de carga USB correcto.

**El cable de carga USB no está correctamente conectado.**

→ Conecte el cable de carga USB correctamente.

**Es posible que se hayan introducido partículas de polvo o similares en el conector USB.**

→ Retírelas.

**El indicador luminoso CHARGE parpadea rápidamente.**

→ En las siguientes situaciones, es posible que el indicador luminoso CHARGE parpadee rápidamente\* la primera vez que se lleve a cabo la carga. Si esto sucede, desconchufe esta unidad de la toma de corriente de CA para detener la recarga y, a continuación, vuelva a enchufarla para reiniciar la recarga.

\* 3 veces por segundo (aprox.)

- Se ha dejado conectado un dispositivo portátil a esta unidad durante mucho tiempo.

- Esta unidad se acaba de adquirir.

Si el indicador luminoso CHARGE continúa parpadeando rápidamente después de desconchufar y volver a enchufar la unidad, es posible que exista un fallo de funcionamiento. Deje de utilizarla y póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Si desea realizar cualquier otra pregunta, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

## Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

## AVVERTENZA

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)**
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.

Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.

Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile